

「ドイツにおける外断熱・防火建築の現状とディテール紹介」

- ドイツの省エネ基準（法規）による学校、体育館、病院、老健施設、集合住宅の防火・省エネ設計手法について
- ドイツにおける外断熱の歴史について

Wolfgang Lehnert
registered Architect in Germany,
member of the Chamber of Architects in Baden-Württemberg (D), No. 55840

ドイツのエコ建築家 ヴォルフガング・レーナート氏は、1963年ドイツのエスリングゲン（Esslingen）生まれ。シュツットガルト大学建築学科卒業。いくつかの建築設計事務所で修行を積み、1996-97年京都大学建築学科に留学。1999年以来エスリングゲンでレーナート建築工房を主宰。エネルギーパスに関する研究を行い、法制化以前よりエネルギーパスによる計算を行っていた。今回は、最新のドイツ法規による外断熱建物の防火及び省エネ基準、更に日射遮蔽、水切り等のディテールについて集合住宅だけでなく、学校、体育館、病院、老健施設等の設計手法について講習していただきます。



尚、当日は外断熱建築アドバイザー講習会のスキルアップ講習として開催いたします。

また、13時20分より当法人が現在翻訳中の欧州外断熱協会（EAE）ガイドラインの紹介（資格試験講習として）を田中辰明博士が行います。

- ◆日 時 2013年5月27日（月） 開場12:40 開会13:00 終了16:00
- ◆会 場 東京都港区芝公園3-5-8 機械振興会館B2-1会議室
- ◆主 催 特定非営利活動法人 外断熱推進会議
- ◆参加費（資料代） 会員・資格者 3,000円 /一般（非会員） 5,000円



■セミナー内容

講演ー1 「EAE 欧州の外断熱ガイドラインについて」

13:20～ お茶の水女子大学名誉教授・外断熱推進会議副理事長 田中 辰明博士

講演ー2 「ドイツにおける外断熱・防火建築の現状とディテール紹介」

14:10～ 学校・体育館・病院・老健施設・集合住宅の設計について～
ドイツ・エコ建築家 ヴォルフガング・レーナート氏

■定 員 50名（先着順受付）

*当セミナーは外断熱建築アドバイザー資格試験講習及びスキルアップ講座と同時に開催いたします。

*参加者には資料としてEAE外断熱ガイドライン（コピー 100P 日本語版）を贈呈します。

FAX・・・FAX・・・FAX・・・FAX・・・FAX・・・FAX・・・FAX・・・FAX・・・FAX・・・FAX・・・

□ 「第30回外断熱技術セミナー/スキルアップ講座」に参加します。

参加費 □会員・資格者 3,000円 □一般（非会員） 5,000円

会 社 名		TEL	
氏 名		歳	FAX
住 所		E-mail	

*複数で参加の場合は、別紙に参加者氏名等をご記入の上、FAX又はメールにてお申込み下さい。

又は E-mail info@sotodan-npo.org 外断熱推進会議宛（URL <http://www.sotodan-npo.org>）

受付締切 5月24日（金） 参加申込みされた皆様には、定員を超えた場合のみこちらから連絡をいたします。

参加申込書先 FAX 03-3436-0678（外断熱推進会議宛）

EAE の外断熱ガイドラインの翻訳、発行にあたって

お茶の水女子大学名誉教授 田中 辰明

NPO 法人外断熱推進会が発足し、10年が経過した。外断熱工事はドイツで始まり発展してきた。わが国ではその施工経験がなかった事から、見よう見まねで行う事が普通であった。1975年に当時の通産省が主導して行った国家プロジェクト「サンシャイン計画」の太陽熱を利用して給湯・暖房・冷房を行う実験住宅で本格的な外断熱工事を施工した時には使用材料の一部をドイツから直輸入して行った。まさにドイツの工法をそっくり真似るやり方であった。その内に「このように改良すればもっと安く施工できるはずだ!」との意見も出るようになり、わが国でも様々な外断熱が提案されるようになった。しかしドイツで長い時間をかけて確立された外断熱工法はフラウンホーファー研究所で長期に亘る耐候性試験を経て確立されたものである。わが国で頭の中で考え、提案された工法の多くは時間の経過と共にひび割れが入ったり、剥落を起すなどの事故を伴った。どうしても健全な外断熱工法をわが国で確立するには信頼のおける規格が必要であった。

<中 略>

本ガイドラインの前書きには次のように記述されている。

「50年ほど前には建物の暖房用エネルギー削減に外断熱工法は非常に重要な工法であったが、最近では暖房用エネルギーをほぼゼロに抑えるためにもこの工法が使用されている。外断熱工法を成功させるには次の4本の柱がある。それは

1.設計・計画の質、2.製品の質、3.施工の質、4.システムの概念の重要性 であるとしている。

欧州外断熱協会（EAE）のご好意に感謝申し上げるとともに、このガイドラインが活用され、業界のよき手引きとなる事を期待する。

2013年4月8日

EAE - unique competence in ETICS

The European Association for External Thermal Insulation Composite System (EAE) was founded on 18 September 2008 in Berlin, Germany. It is a not-for-profit association of ETICS producers and major European suppliers of components for ETICS.

EAE represents more than 60% share of European market for ETICS. It provides the use of well-governed 'External Thermal Insulation Composite System' (ETICS) for energy efficiency and building quality.

Improving energy conservation (building and/or process) is a valuable objective for everyone dependent on European climate and environmental policies. Furthermore, it saves a lot of money for heating and cooling in the winter - energy that can be used for other building and/or process applications.

Members of EAE share their expertise:

- Develop the system approach
- Research and testing

EAE supports the establishment and development of ETICS in order to become an established part of construction. The most important step to do this is to set up the European Association for External Thermal Insulation Composite System (EAE). This is possible wherever possible for the application of systems based on an common technology common to all countries depending on the situation of the market.

ETICS have been defined and described as a complete system which gives a provider a reliable and long-term solution.

ETICS are amazing

Can you believe?

Can you believe that in the future the energy consumption of each building across Europe will reduce to just 10% of what it is today?

In other buildings that generate more energy than they consume. Thanks to modern technology and insulation based on ETICS. The mission is to enable this to happen and use of sustainable products within the ETICS market. This is possible by providing the best possible products and services to our customers. Sustainability will always be a top priority for EAE.

EAE supports the growth of energy efficiency and sustainability. Many of our members are active in research and development and will continue to do so. This will ensure that the ETICS market will continue to grow and will be a leading part of the European construction industry.

EAE supports the growth of energy efficiency and sustainability. Many of our members are active in research and development and will continue to do so. This will ensure that the ETICS market will continue to grow and will be a leading part of the European construction industry.

EAE General Meeting

Board Management

Marketing Committee Technical Committee

Full members

- Qualitativ hochwertige Wärmesysteme, Austria
- WIT Werkzeuge ETICS, England
- Carl-papier GmbH, Österreich
- Groupement de Mur Mortiers, France
- Fachverband Wärmesysteme Deutschland e.V., Germany
- Consorzio per la Cultura del Calcestruzzo, Italy
- Bauwerkzeug-Produktionen gegenüber Baueigenen, Netherlands
- Zentralverband der Bauwirtschaft, Austria
- Zentralverband der Bauwirtschaft, Austria
- EPB Verband Schweiz, Switzerland
- Insulated Panels and Cladding Association, United Kingdom

Extraordinary members

- European Manufacturers of Expanded Polystyrene
- EPA - European Phenolic Foam Association
- European Insulation Manufacturers Association
- eurima
- ESR/EPIC
- The European voice of the polypropylene insulation industry

ETICS are amazing

11b) CONNECTION TO ROLLER SHUTTER BOX AND ROLLER SHUTTER TRACK

Legende:

- 1 Wall structure
- 2 Adhesive
- 3 Facade insulation panel (EPS/MW)
- 4 Base plaster with reinforcement
- 5 Primer (depending on system)
- 6 Top coat plaster
- 7 System anchor (with plug/flush)
- 8 Window connection profile

4 ETICS AND REACTION TO FIRE

Surrounding fire barrier

- Fire influence stopped at floor level by fire barrier
- Fire influence around the window opening limited by fire retarded insulation material

⇒ Spread of fire comparable to facade without insulation

⇒ Prevention of negative influence of ETICS on fire safety

EAE presentation • ETICS in Europe • 16/01/2013

46